A TEREX BRAND

Suplemento para el manual del operario

Off-Center Transport Lock

ANSI/CSA
North America
South America
Asia

Traducción de las instrucciones originales
First Edition
Second Printing
Part No. 1312372SPGT

Introducción

Importante

Antes de poner en funcionamiento la máquina, lea atentamente y cumpla todas las normas de seguridad e instrucciones de funcionamiento. Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Este manual debe considerarse parte permanente de la máquina y deberá permanecer en todo momento con ella. Si tiene alguna duda o pregunta, póngase en contacto con nosotros.

Puede ponerse en contacto con nosotros a través de:

Internet: www.genielift.com

Correo electrónico: awp.techpub@terex.com

Modelos compatibles

Modelos	A partir del número de serie
S®-45 XC™, S®-45 Trax™	S45XCH-101
S®-65 XC™, S®-65 Trax™	S65XCH-45000
S®-85 XC™	S85XCH-101

⚠ ADVERTENCIA No monte el bloqueo para el transporte en ningún producto o modelo de Genie no homologado para ello.

Copyright © 2021 de Terex Corporation

Primera edición: Segunda impresión, Abril 2023

Genie y “S” son marcas comerciales registradas de Terex South Dakota, Inc. en EE. UU. y en otros países.

“XC” y “TRAX” son marca comerciales de Terex South Dakota, Inc.

Estas máquinas cumplen las normas
ANSI/SAIA A92.20
CAN/CSA B354.6

Introducción



Peligro

Cualquier incumplimiento de las instrucciones de manejo o de las normas de seguridad que aparecen en este manual y en el manual del operario correspondiente a esta máquina puede provocar lesiones graves o incluso mortales.

Nota

El bloqueo de transporte también se conoce como OCTL (sigla de su nombre inglés “Off-Center Transport Lock”).

La finalidad de este dispositivo consiste en bloquear la torreta fuera de su posición central para impedir que se mueva durante el transporte.

El kit del bloqueo para el transporte (OCTL) n.º 1312373 está diseñado para el modelo S45XC con una plataforma de 13 pies / 4 m de anchura.

El kit del bloqueo para el transporte (OCTL) n.º 1312374 está diseñado para el modelo S65XC con una plataforma de 13 pies / 4 m de anchura.

El kit del bloqueo para el transporte (OCTL) n.º 1312375 está diseñado para el modelo S85XC con una plataforma de 13 pies / 4 m de anchura.

⚠ Bloqueo de transporte OCTL

Lea atentamente, asegúrese de comprender y cumpla todas las advertencias e instrucciones proporcionadas con el OCTL.

El conjunto OCTL n.º 1312395GT pesa 12,15 lb / 5,5 kg.

El conjunto OCTL n.º 1312396GT pesa 12,2 lb / 5,5 kg.

El conjunto OCTL n.º 1312397GT pesa 16,3 lb / 7,4 kg.

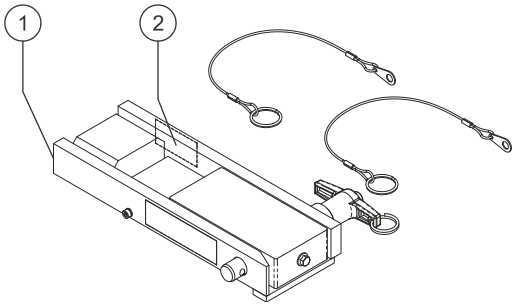
Asegúrese de que el bloqueo de transporte OCTL quede instalado de forma segura, según se indica en el apartado “Instrucciones de instalación”.

Componentes del kit Off-Center Transport Lock

Contenido del kit 1312373

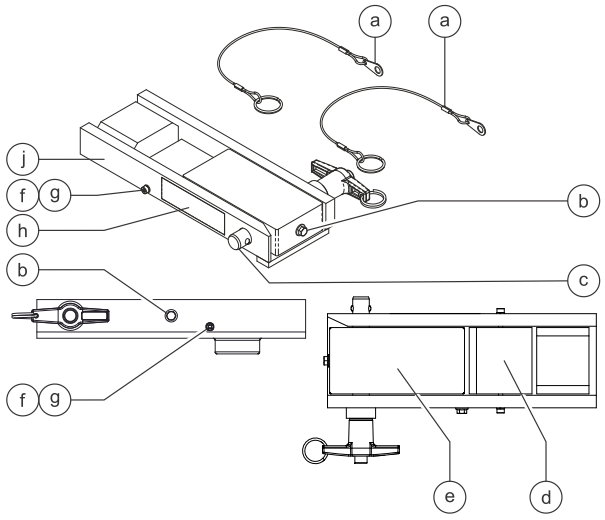
Para modelos S-45 compatibles:

Rótulo	N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
-	1312372	Suplemento para el manual del operario, BLOQUEO PARA EL TRANSPORTE (OCTL)	1
1	1312395	Conjunto del bloqueo para el transporte, 4,0 grados*	1
2	1312376	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, texto	1
2B	1290025	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, 50X25, símbolo	1



* Componentes del nivel inferior de la pieza n.º 1312395

Rótulo	N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
(a)	123839	Conjunto de cables de seguridad	2
(b)	218457	Tornillo, HHF, M5-0,8X12, DIN6921, 10,9	2
(c)	1298405	Pasador, bloqueo de bola, 5/8"X4"	1
(d)	1309975	Placa espaciadora, bloqueo para el transporte	1
(e)	1295642	Bloque del pasador de bloqueo para el transporte	1
(f)	1299693	Tornillo, SHC, M4-0,7X30, DIN912, 12,9, ZAB	2
(g)	1309971	Arandela de bloqueo M4, ZAB	2
(h)	1312381	Etiqueta: Bloqueo para el transporte	1
(j)	1309976	Soldadura, bloqueo para el transporte	1

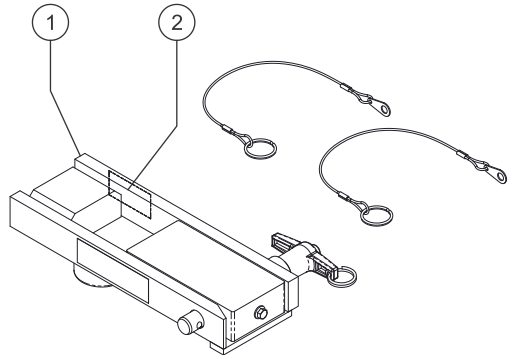


Componentes del kit Off-Center Transport Lock

Contenido del kit 1312374

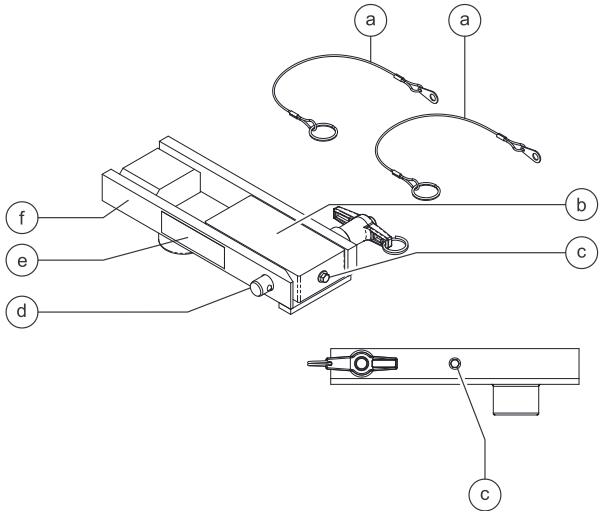
Para modelos S-65 compatibles:

Rótulo	N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
-	1312372	Suplemento para el manual del operario, BLOQUEO PARA EL TRANSPORTE (OCTL)	1
1	1312396	Conjunto del bloqueo para el transporte, 3,5 grados*	1
2	1312376	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, texto	1
2B	1290025	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, 50X25, símbolo	1



* Componentes del nivel inferior de la pieza n.º 1312396

Rótulo	N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
(a)	123839	Conjunto de cables de seguridad	2
(b)	1295642	Bloque del pasador de bloqueo para el transporte	1
(c)	218457	Tornillo, HHF, M5-0,8X12, DIN6921, 10,9	2
(d)	1298405	Pasador, bloqueo de bola, 5/8"X4"	1
(e)	1312379	Etiqueta: Bloqueo para el transporte	1
(f)	1295641	Soldadura, bloqueo para el transporte	1

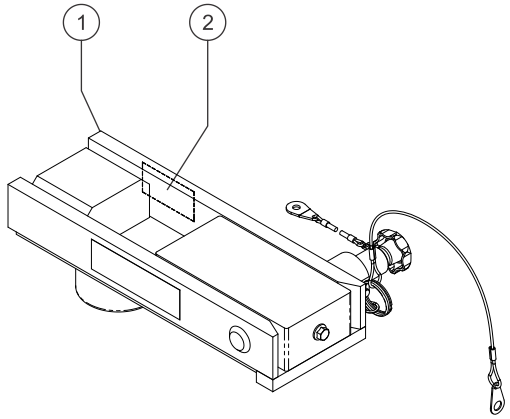


Componentes del kit Off-Center Transport Lock

Contenido del kit 1312375

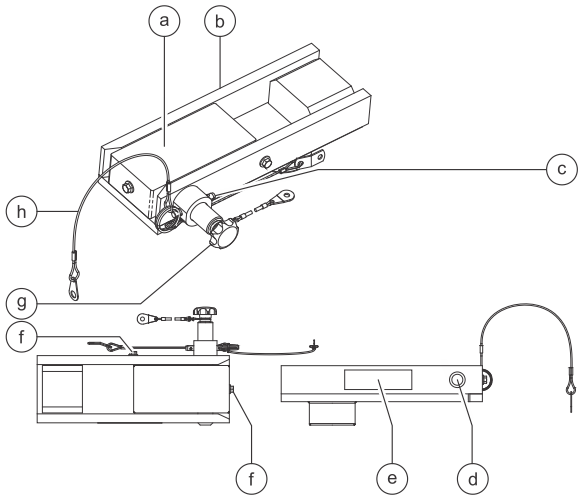
Para modelos S-85 XC compatibles:

Rótulo	N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
-	1312372	Suplemento para el manual del operario, BLOQUEO PARA EL TRANSPORTE (OCTL)	1
1	1312397	Conjunto del bloqueo para el transporte, 3,5 grados	1
2	1312376	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, texto	1
2B	1290025	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, 50X25, símbolo	1



* Componentes del nivel inferior de la pieza n.º 1312397

Rótulo	N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
(a)	1312154	Bloque del pasador, bloqueo para el transporte	1
(b)	1312153	Soldadura, bloqueo para el transporte	1
(c)	1312157	Pasador de desbloqueo rápido, anilla de acero inoxidable	1
(d)	1312156	Pasador, bloque extraíble, bloqueo para el transporte	1
(e)	1312382	Etiqueta: Bloqueo para el transporte	1
(f)	218457	Tornillo, HHF, M5-0,8X12, DIN6921, 10,9	2
(g)	1312155	Perilla, espárrago roscado con protección contra pérdida, pasador	1
(h)	123839	Conjunto de cables de seguridad	1



Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos

Definiciones de los símbolos y pictogramas de riesgos



Lea el suplemento con el número de pieza 1312372GT.



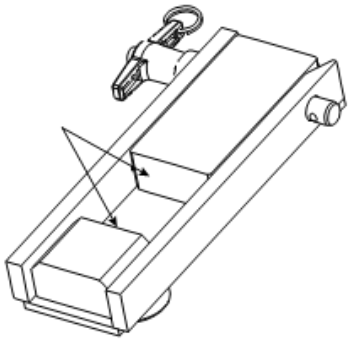
Riesgo de aplastamiento

Inspección previa al manejo de la máquina

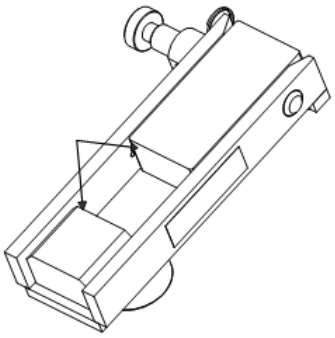
Inspección previa al manejo de la máquina

- ☐ Verifique que el manual del operario y cualquier anexo o complemento necesario están completos y legibles y se encuentran en el cajetín situado en la plataforma.
- ☐ Compruebe si todas las pegatinas están en su sitio y son legibles.
- ☐ Inspeccione la máquina en busca de componentes que puedan faltar y de modificaciones no autorizadas.
- ☐ Inspeccione todas las soldaduras en busca de grietas.
- ☐ Compruebe si hay componentes perdidos o sueltos.
- ☐ Compruebe si la superficie interna presenta un desgaste excesivo.

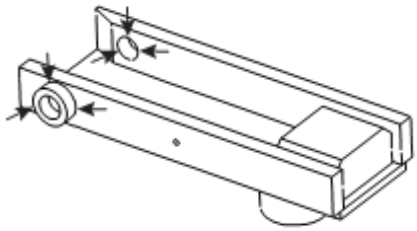
Solo para los modelos S-45 XC y S-65 XC



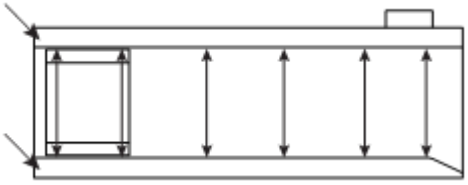
Solo para los modelos S-85 XC



- ☐ Inspeccione el pasador de retención y los orificios del OCTL en busca de posibles daños, desgaste excesivo y corrosión.



- ☐ Pruebe el funcionamiento del pasador de retención fijando el bloque extraíble al OCTL. El pasador debe poder deslizarse fácilmente, y los pasadores de bloqueo deben mantenerlo correctamente colocado al liberar la presilla azul.
- ☐ Inspeccione las placas laterales en busca de indicios excesivos tanto de desgaste como de deformación.



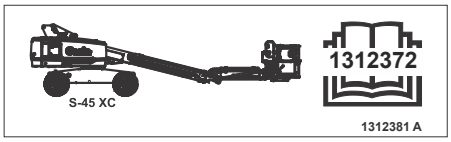
Nota: Todo bloqueo de transporte OCTL que incumpla al menos uno de los puntos anteriores debe ponerse fuera de servicio y sustituirse por uno nuevo.

Inspección de las pegatinas

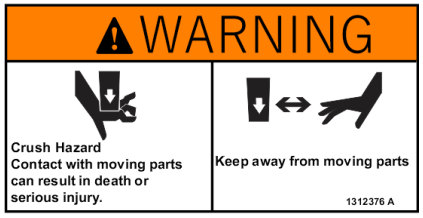
Inspección de las pegatinas: S-45 XC, S-45 XC Trax con texto

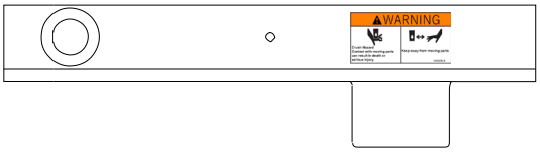
Siguiendo la guía de inspección, asegúrese de que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Las pegatinas pueden variar dependiendo de la configuración de cada máquina. Estas pegatinas también son aplicables al modelo S-45 XC Trax, incluso aunque las imágenes no muestren las orugas. La imagen del modelo de máquina es meramente ilustrativa.

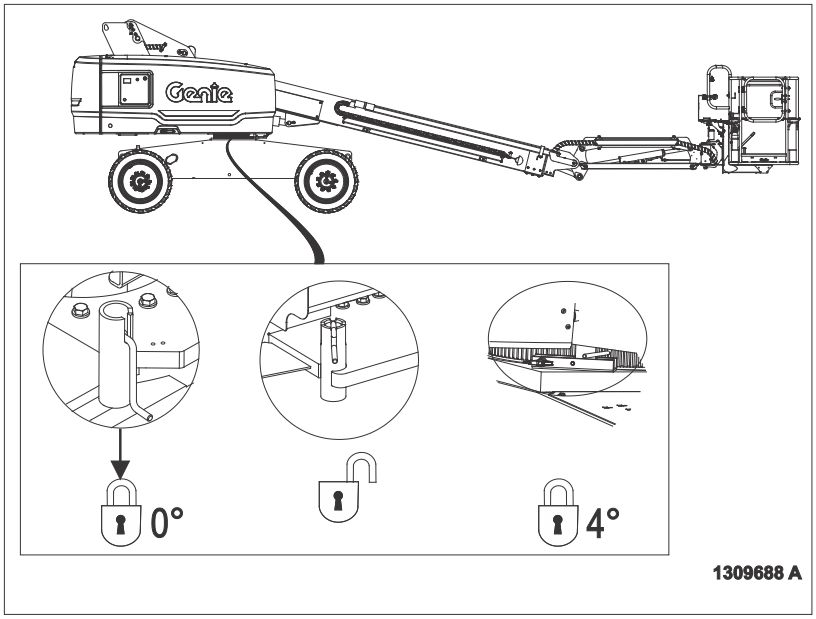
N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
1312376	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, texto	1
1312381	Etiqueta: Bloqueo para el transporte, S45XC	1
1309688	Pegatina: Bloqueo de balanceo, plataforma de 13 pies / 4 metros, S-45 XC/S-45 XC Trax	2









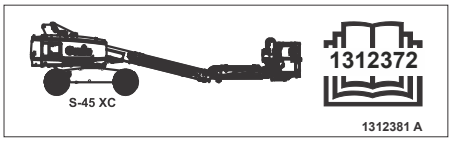


Inspección de las pegatinas

Inspección de las pegatinas: S-45 XC, S-45 XC Trax con símbolos

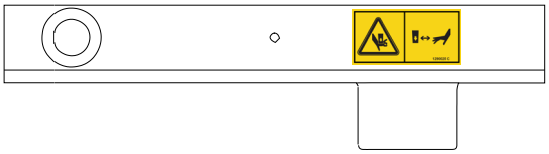
Siguiendo la guía de inspección, asegúrese de que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Las pegatinas pueden variar dependiendo de la configuración de cada máquina. Estas pegatinas también son aplicables al modelo S-45 XC Trax, incluso aunque las imágenes no muestren las orugas. La imagen del modelo de máquina es meramente ilustrativa.

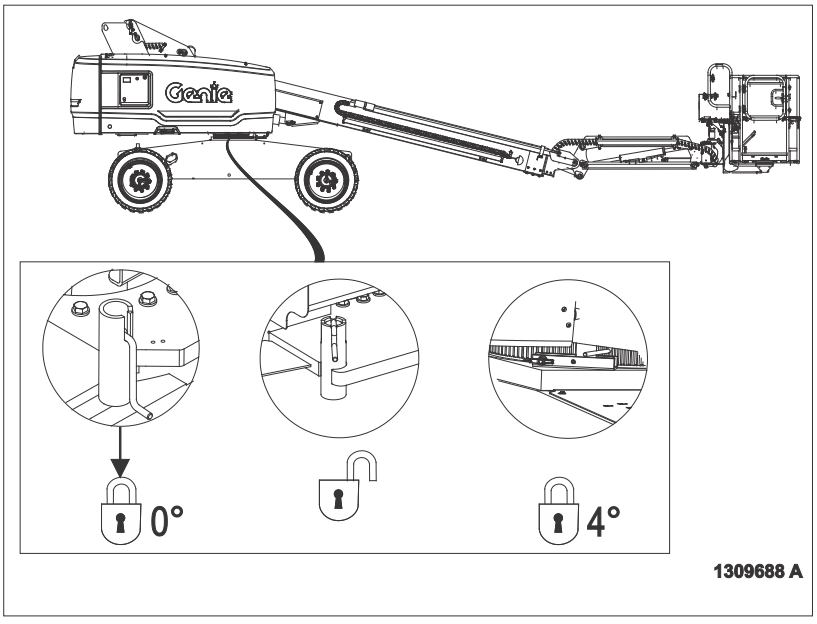
N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
1290025	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, 50X25, símbolo	1
1312381	Etiqueta: Bloqueo para el transporte, S45XC	1
1309688	Pegatina: Bloqueo de balanceo, plataforma de 13 pies / 4 metros, S-45 XC/S-45 XC Trax	2









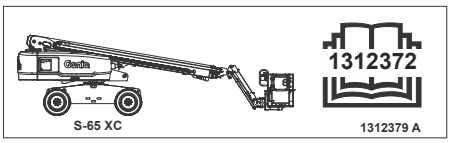


Inspección de las pegatinas

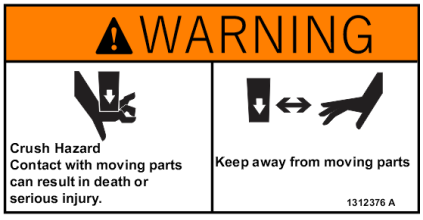
Inspección de las pegatinas: S-65 XC, S-65 XC Trax con texto

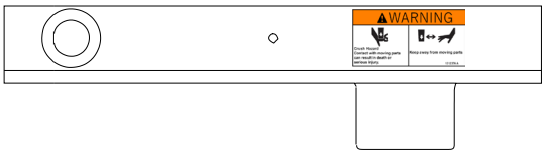
Siguiendo la guía de inspección, asegúrese de que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Las pegatinas pueden variar dependiendo de la configuración de cada máquina. Estas pegatinas también son aplicables al modelo S-65 XC Trax, incluso aunque las imágenes no muestren las orugas. La imagen del modelo de máquina es meramente ilustrativa.

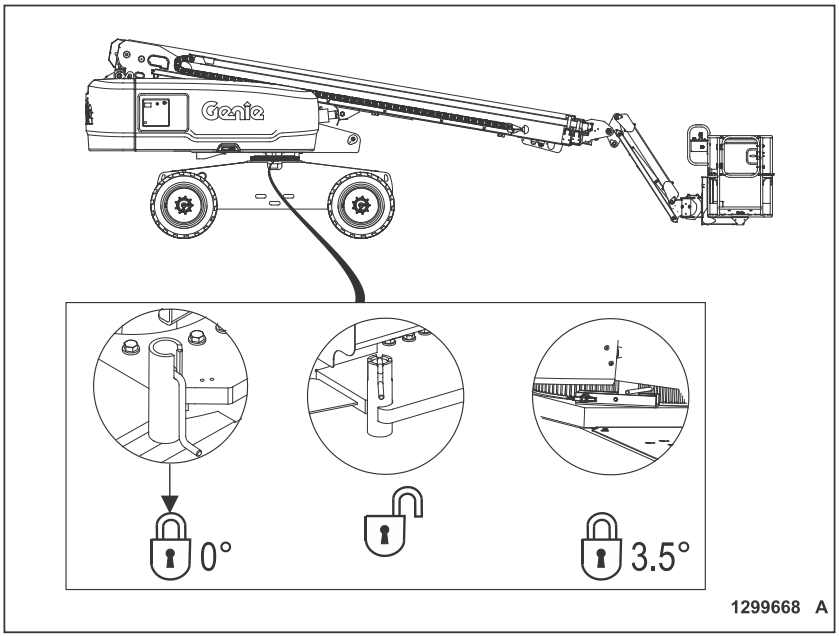
N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
1312376	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, texto	1
1312379	Etiqueta: Bloqueo para el transporte, S65XC	1
1299668	Pegatina: Bloqueo de balanceo, plataforma de 13 pies / 4 metros, S-65 XC/S-65 XC Trax	2









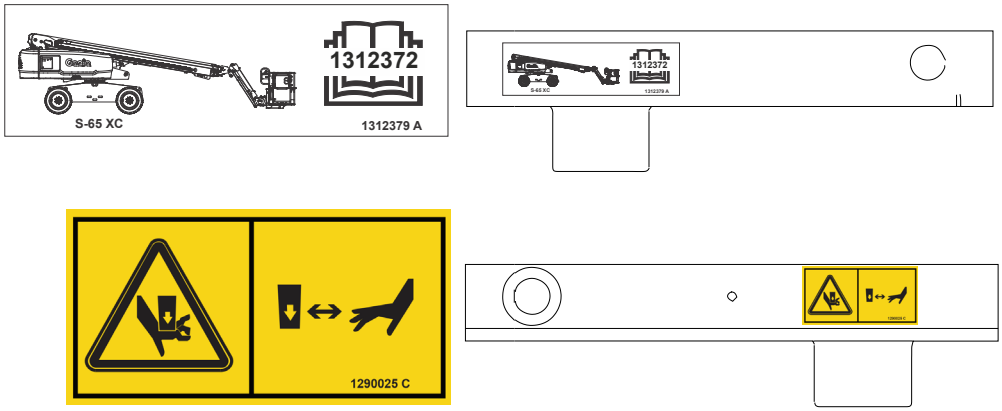


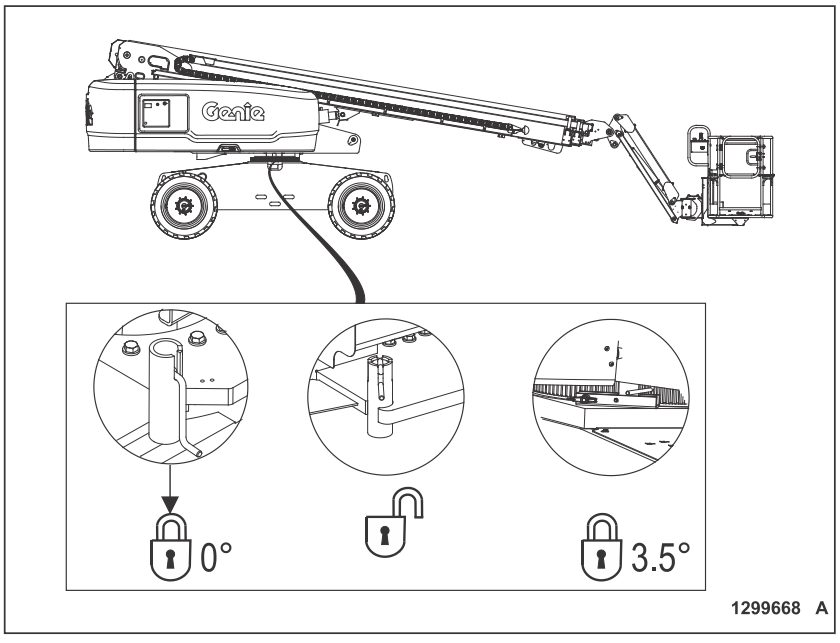
Inspección de las pegatinas

Inspección de las pegatinas: S-65 XC, S-65 XC Trax con símbolos

Siguiendo la guía de inspección, asegúrese de que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Las pegatinas pueden variar dependiendo de la configuración de cada máquina. Estas pegatinas también son aplicables al modelo S-65 XC Trax, incluso aunque las imágenes no muestren las orugas. La imagen del modelo de máquina es meramente ilustrativa.

N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
1290025	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, 50X25	1
1312379	Etiqueta: Bloqueo para el transporte, S65XC	1
1299668	Pegatina: Bloqueo de balanceo, plataforma de 13 pies / 4 metros, S-65 XC/S-65 XC Trax	2



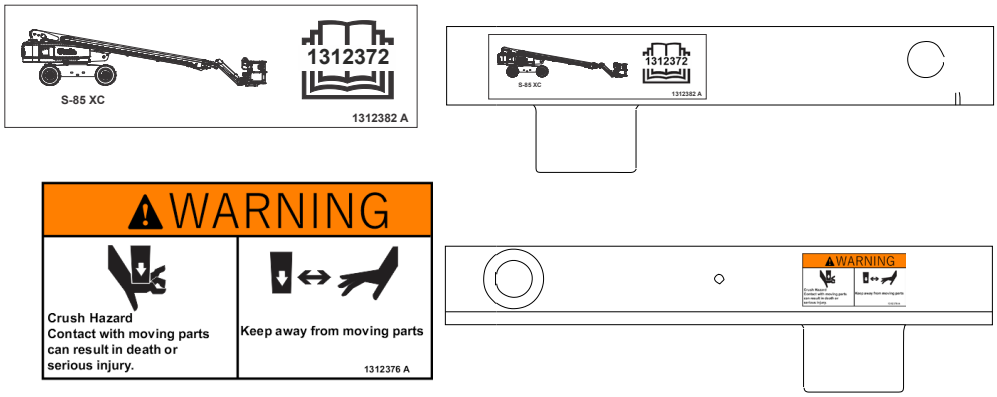


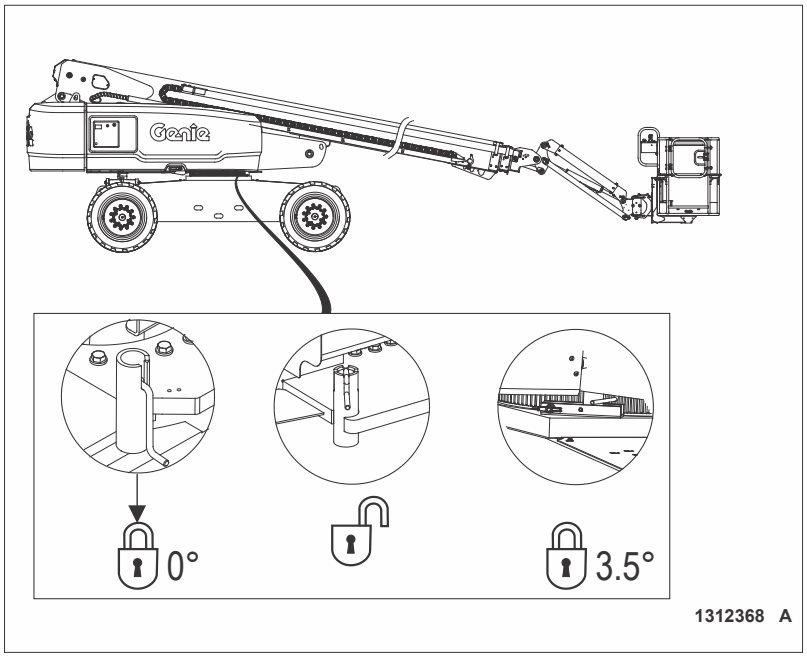
Inspección de las pegatinas

Inspección de las pegatinas: S-85 XC con texto

Siguiendo la guía de inspección, asegúrese de que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Las pegatinas pueden variar dependiendo de la configuración de cada máquina. Estas pegatinas también sirven para el modelo S-85 XC. La imagen de la máquina es meramente ilustrativa.

N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
1312376	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, texto	1
1312382	Etiqueta: Bloqueo para el transporte, S85 XC	1
1312368	Pegatina: Bloqueo de balanceo, plataforma de 13 pies / 4 metros, S85XC	2



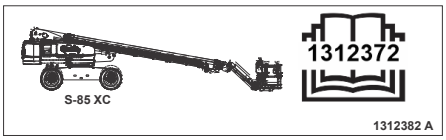


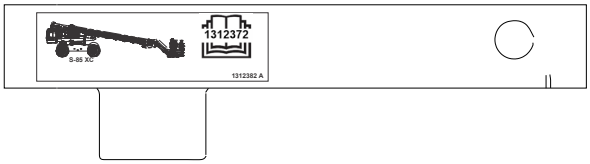
Inspección de las pegatinas

Inspección de las pegatinas: S-85 XC con símbolos

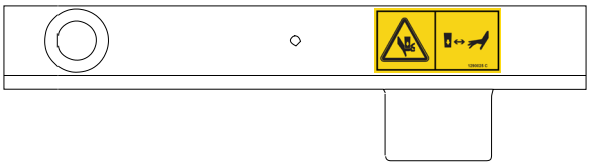
Siguiendo la guía de inspección, asegúrese de que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Las pegatinas pueden variar dependiendo de la configuración de cada máquina. Estas pegatinas también sirven para el modelo S-85 XC. La imagen de la máquina es meramente ilustrativa.

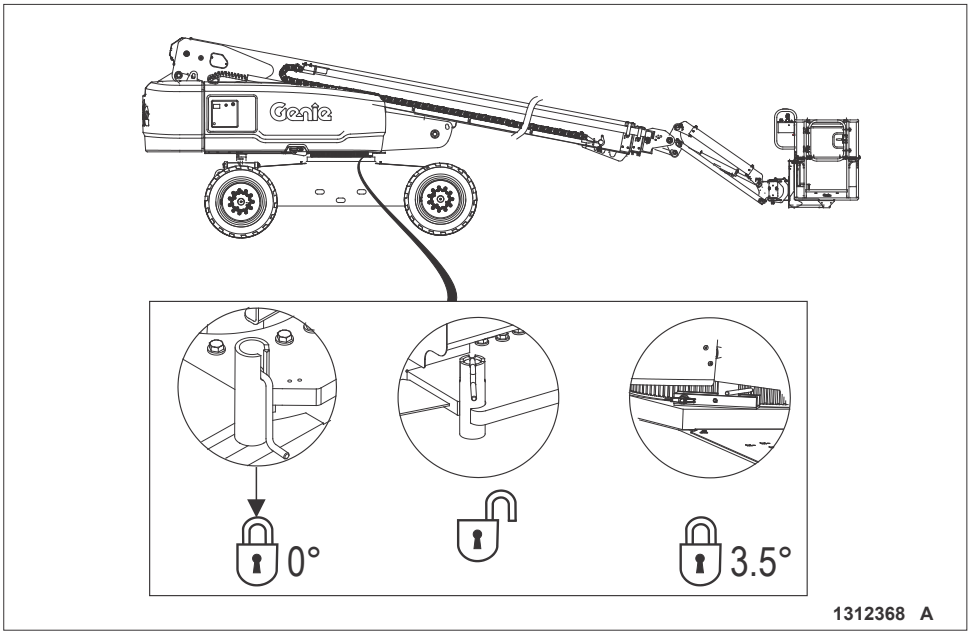
N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
1290025	Etiqueta: Advertencia, riesgo de aplastamiento, 50X25	1
1312382	Etiqueta: Bloqueo para el transporte, S85 XC	1
1312368	Pegatina: Bloqueo de balanceo, plataforma de 13 pies / 4 metros, S85XC	2











Instrucciones de instalación

Instrucciones de instalación

Para modelos S-45 XC Modelos compatibles (a partir del S45XCH-1198 y del S45XCD-440), así como para el S-65XC Modelos compatibles y para el modelo S-85 XC Modelos compatibles :

Lleve a cabo este procedimiento con la plataforma situada en el extremo no direccional de la máquina.

1 Para girar la torreta hacia la derecha, mueva la palanca de mando hacia la derecha. Para girar la torreta hacia la izquierda, mueva la palanca de mando hacia la izquierda hasta que haya suficiente espacio para instalar el OCTL.

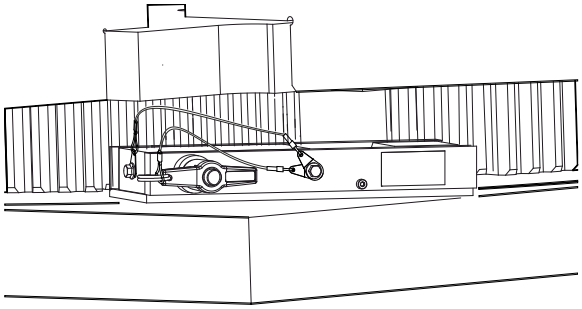
2 Retire el pasador de retención y el bloque extraíble del OCTL. Instale el bloqueo para el transporte OCTL en el orificio del chasis motriz previsto para tal fin.

3 Para girar la torreta hacia la derecha, mueva la palanca de mando hacia la derecha. Desplace la palanca de mando hacia la izquierda para rotar la torreta en esa dirección, hasta que el pasador de bloqueo para el transporte entre en contacto con el OCTL.

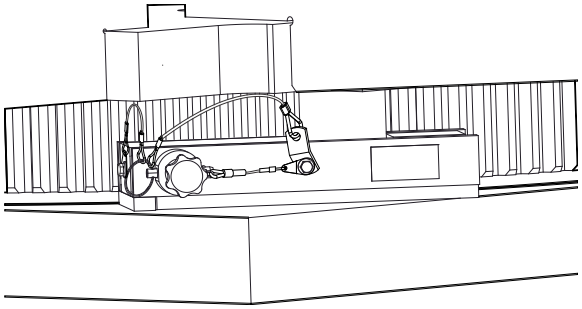
4 Coloque el bloque extraíble en el OCTL e inmovilícelo introduciendo el pasador de retención.

5 Suelte la presilla azul y tire del pasador de retención del OCTL para comprobar si está debidamente asegurado.

Para modelos S-45 XC y S-65 XC compatibles



Para modelos S-85 XC compatibles

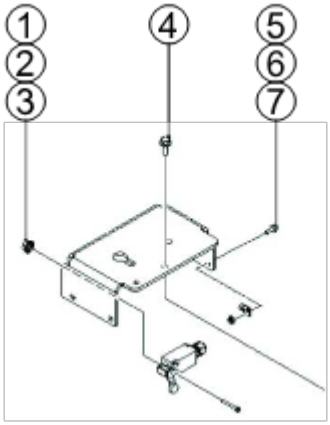


Instrucciones de instalación

Para modelos S-45 XC compatibles (hasta el S45XCH-1197 y el S45XCD-439):

1 Desmonte las piezas cuyos números se indican a continuación. Recuerde que estas piezas se volverán a utilizar para instalar el nuevo molde.

Número en el gráfico	Número de pieza
1	1263070GT
2	88356-11B65GT
3	1256698GT
4	824090GT
5	824078GT
6	45470GT
7	1256679GT



2 Sustituya el molde 1283578GT por el nuevo 1310431GT y vuelva a colocar las piezas retiradas previamente.

3 Compruebe el cableado del limitador 88356-11B65GT.

4 Lleve a cabo este procedimiento con la plataforma situada en el extremo direccional de la máquina.

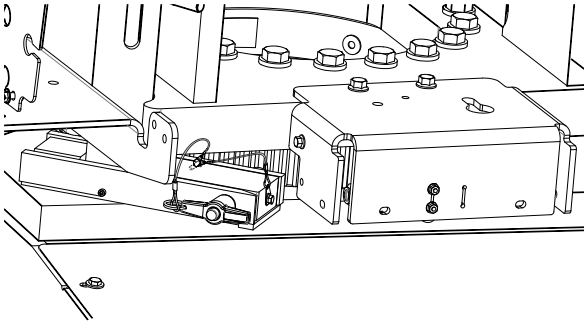
5 Para girar la torreta hacia la derecha, mueva la palanca de mando hacia la derecha. Para girar la torreta hacia la izquierda, mueva la palanca de mando hacia la izquierda hasta que haya suficiente espacio para instalar el OCTL.

6 Retire el pasador de retención y el bloque extraíble del OCTL. Instale el bloqueo para el transporte OCTL en el orificio del chasis motriz previsto para tal fin.

7 Para girar la torreta hacia la derecha, mueva la palanca de mando hacia la derecha. Desplace la palanca de mando hacia la izquierda para rotar la torreta en esa dirección, hasta que el pasador de bloqueo para el transporte entre en contacto con el OCTL.

8 Coloque el bloque extraíble en el OCTL e inmovilícelo introduciendo el pasador de retención.

9 Suelte la presilla azul y tire del pasador de retención del OCTL para comprobar si está debidamente asegurado.



Distribuido por:

www.genielift.com